



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

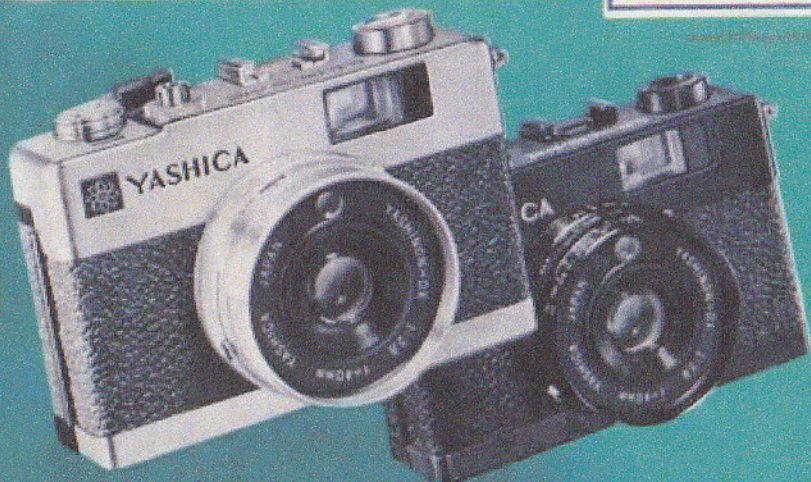
This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**



ELECTRO 35



Instruction Booklet
Gebrauchsanweisung

Mode d'Emploi
Folleto de Instrucciones

YASHICA

Pioneer in Electronic Cameras
YASHICA CO., LTD. TOKYO, JAPAN



ELECTRO 35

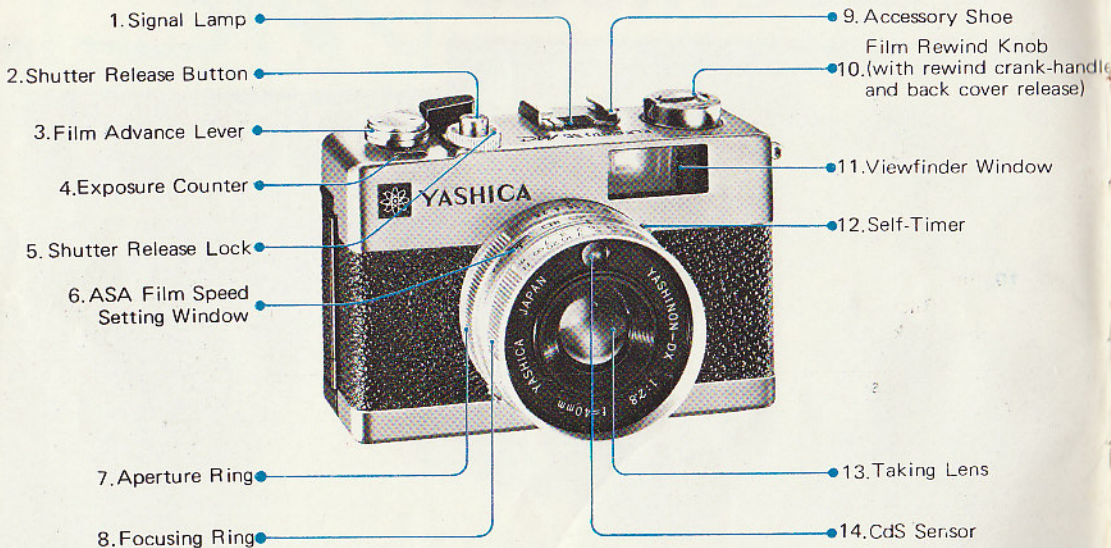


Instruction Booklet
Gebrauchsanweisung
Mode d'Emploi
Folleto de Instrucciones



YASHICA

DESCRIPTION



BESCHREIBUNG

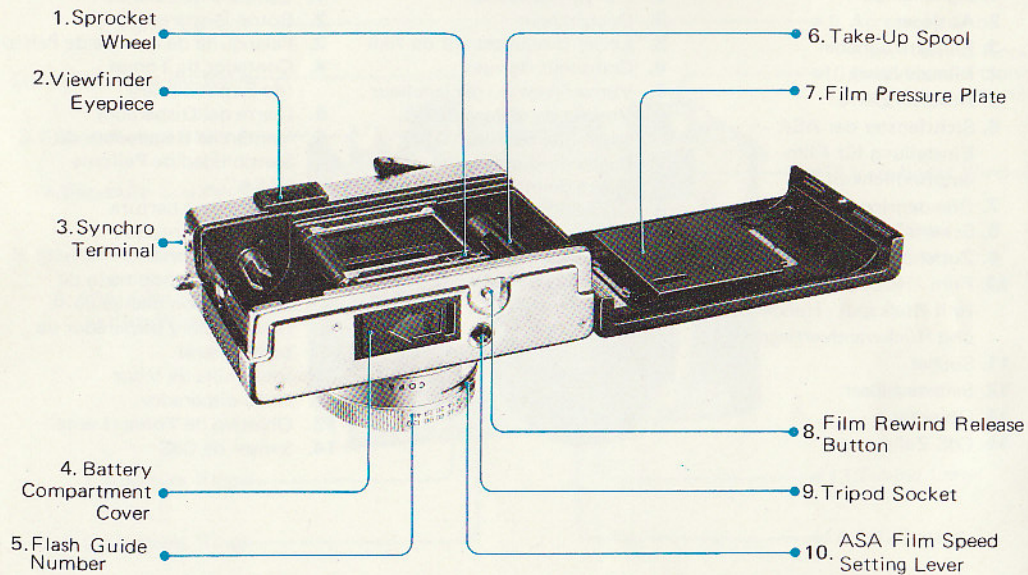
1. Signallampe
2. Auslöser
3. Filmaufzughebel
4. Filmzählwerk
5. Auslösersperre
6. Sichtfenster der ASA - Einstellung für Filmempfindlichkeit
7. Blendenring
8. Scharfeinstellring
9. Zubehör - Aufsteckschuh
10. Film - Rückspulknopf (mit Rückspul - Handkurbel und Rückwandverriegelung)
11. Sucher
12. Selbstauslöser
13. Objektiv
14. CdS Zelle

DESCRIPCION

1. Lampe indicatrice
2. Déclancheur
3. Levier d'avancement du film
4. Compteur de vues
5. Verrouillage du déclancheur
6. Voyant de réglage de la sensibilité du film "ASA"
7. Bague du diaphragme
8. Bague de mise au point
9. Griffe pour accessoires
10. Bouton de rebobinage du film (avec manivelle et déverrouillage du couvercle postérieur)
11. Lucarne du viseur
12. Retardateur
13. Objectif de prise de vue
14. Capteur CdS

DESCRIPCION

1. Lámpara de Señales
2. Botón Disparador
3. Palanquita de Avance de Película
4. Contador de Tomas (de Exposiciones)
5. Cierre del Disparador
6. Ventanilla Reguladora de Sensibilidad de Película "ASA"
7. Mando de Abertura
8. Mando de Enfoque
9. Porta-accesorio
10. Perilla de Rebobinado de Película (con manija de rebobinado y disparador de tapa trasera)
11. Ventanilla de Visor
12. Auto-disparador
13. Objetivo de Toma (Lente)
14. Sensor de CdS



1. Filmtransportrad
2. Sucherokular
3. Synchronisationsanschluss
4. Batteriefach - Deckel
5. Blitzlicht - Leitzahlen
6. Aufnahmespule
7. Filmandruckplatte
8. Filmrückspul - Auslöseknopf
9. Stativ - Gewinde
10. ASA Einstellhebel für Filmempfindlichkeit

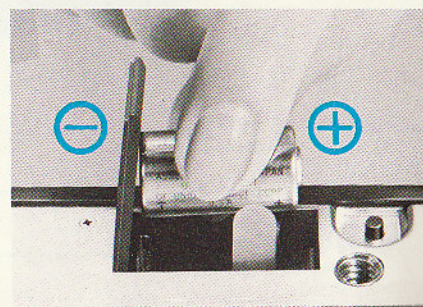
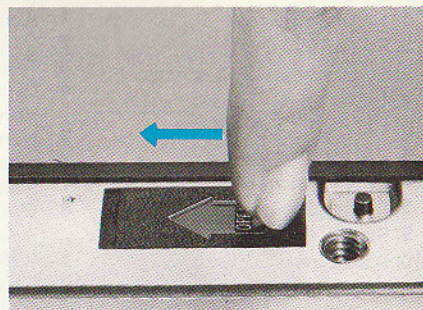
1. Roue dentée du débiteur
2. Oculaire du viseur
3. Terminal synchro
4. Couvercle du compartiment à pile
5. Numéro guide de flash
6. Bobine enrouleuse
7. Plaque de pression du film
8. Bouton de débrayage (pour le rebobinage du film)
9. Godet du trépied
10. Levier de réglage de la sensibilité ASA du film.

1. Rueda de Cadena
2. Ocular de Visor
3. Sincronizador
4. Tapa de Compartimiento de Pila
5. Número de Guía de "Flash"
6. Bobina Tensora
7. Placa Presionadora de Película
8. Botón de Re-enrollado de Película
9. Zócalo de Trípode
10. Palanquita Reguladora de Sensibilidad de Película "ASA"

● BATTERY LOADING

1 With finger nail slide Battery Compartment Cover in the Direction of the arrow (← OPEN), and raise it up.
(Caution: Do not raise cover more than 90° degrees)

2 See polarity diagram in the Battery Compartment and place a 6V. Silver Oxide battery on plastic tab and install it in battery compartment.
Use Mallory PX28, Eveready No. 544 Battery or equivalent.



LADEN DER BATTERIE

1. Den Batteriefach -Deckel mit dem Fingernagel in Richtung des Pfeiles (OPEN) aufschieben und anheben. (Vorsicht: Den Deckel nicht mehr als 90° öffnen.)

2. Eine 6V Silber-Oxyd Batterie gemäß des Polaritätschemas im Batteriefach auf den Plastikzapfen legen und in das Batteriefach einsetzen.
Eine Mallory PX28, Eveready No.544 Batterie oder entsprechende Ersatzbatterie verwenden.

MISE EN PLACE DE LA PILE

1. Faire glisser, en s'aidant de l'ongle, le couvercle du compartiment à pile dans la direction indiquée par la flèche (OPEN), soulever ensuite celui-ci. (Attention: ne pas soulever le couvercle au-delà d'un angle de 90°).

2. S'assurer du diagramme de polarité inscrit dans le compartiment à pile, puis disposer une pile à oxyde d'argent de 6 volts sur la patte de plastique et l'introduire ensuite dans le compartiment prévu à cet effet. Utiliser des piles "Mallory PX28" ou "Eveready No 544", ou leur équivalent.

CARGA DE PILA

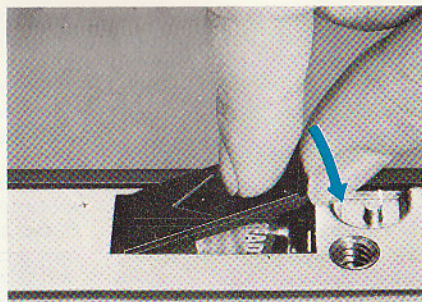
1. Con uña de los dedos deslice la Tapa de Compartimiento de Pila en la dirección de la flecha (OPEN), y levántela. (Precaución: No levante la tapa más de 90° grados).

2. Compruebe el diagrama de polaridad en el Compartimiento de la Pila y coloque una 6V. Instale en el compartimiento de pila una unidad de Oxido de Plata con envoltura plástica. Use "Mallory PX28", "Eveready No. 544", o una pila equivalente.

- 3** Close Battery Compartment Cover by pushing it slightly towards arrow direction.

NOTE

Without battery in camera the shutter will operate at 1/500 sec.
When camera is not used for a long period of time, remove battery and store it in a cool, dry place. Battery may explode if disposed of in fire. Do not dismantle battery.



- 3.** Den Deckel des Batterie-faches in Richtung des Pfeiles mit leichtem Druck schliessen.

Anmerkung:

Ohne Batterie in der Kamera wird die Belichtungsgeschwindigkeit 1/500 Sek. sein.

Wenn die Kamera für längere Zeit nicht verwendet wird, die Batterie herausnehmen und an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.

In der Nähe von Feuer kann die Batterie unter Umständen explodieren.

Die Batterie selbst nicht auseinandernehmen.

- 3.** Refermer le couvercle du compartiment à pile en imprimant une pression légère dans la direction indiquée par la flèche.

NOTE

Sans pile dans l'appareil, l'obturateur fonctionnera à 1/500 sec. Lorsqu'il n'est pas fait usage de l'appareil pour un temps assez long, retirer la pile et le conserver dans un endroit frais et sec. La pile est susceptible d'exploser si on la jette au feu. Ne pas essayer de démonter la pile.

- 3.** Cierre la Tapa de Compartimiento de Pila empujando suavemente en dirección de la flecha.

NOTA

Cuando no hay pila en la cámara, el obturador opera a 1/500 de seg.

Cuando la cámara no se use durante un largo período de tiempo, debe quitarse la pila y guardarse en un lugar fresco y seco.

Una pila puede explotar si se deshace en el fuego.

No dejarse una pila.

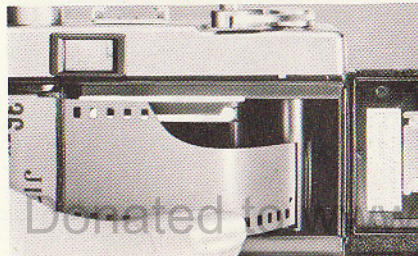
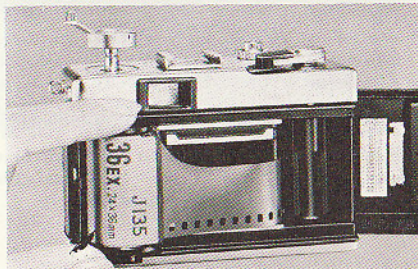
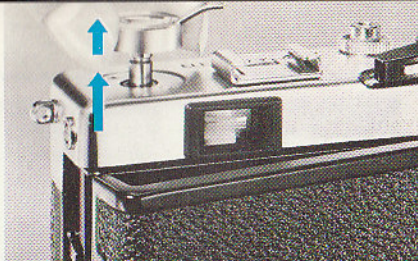
● FILM LOADING

(Always load in subdued light)

1 Unlock Shutter Release Lock. Remove Lens Cap. Pull up Film Rewind Knob and Back Cover will pop open. The Exposure Counter is automatically set at "S" (start).

2 Place a 35 mm film cassette into film chamber and push down Film Rewind Knob back into the original position.

3 Insert film leader into any one of the slots in Take-up Spool and advance film with the Film Advance Lever.



LADEN DES FILMES (IMMER IM DUNKELN LADEN)

1. Die Auslösersperre aufschliessen. Objektivdeckel entfernen. Film - Rückspulknopf herausziehen und der Rückdeckel wird sich öffnen. Damit ist das Filmzählwerk automatisch auf "S" (Start) gestellt.

2. Eine 35mm Filmpatrone einsetzen und den Film - Rückspulknopf in seine vorhergehende Stellung niederdrücken.

3. Den Filmvorspann in einen der Einschnitte der Aufnahmespule stecken und den Film mit Hilfe des Filmaufzughebels vorspulen.

CHARGEMENT DU FILM (Toujours charger en lumière faible)

1. Libérer le verrouillage du déclencheur, retirer le bouchon d'objectif. Retirer le bouton de rebobinage de film, le couvercle postérieur se trouvera ouvert en un déclic. Le compteur de vues se trouvera automatiquement remis sur "S". (sigle de "Start").

2. Introduire une cartouche de film 35mm dans la chambre à film et repousser vers le bas le bouton de rebobinage du film, c'est-à-dire dans sa position originale.

3. Engager l'amorce du film dans une des rainures de la bobine enrouleuse et faire avancer le film en actionnant le levier d'avancement.

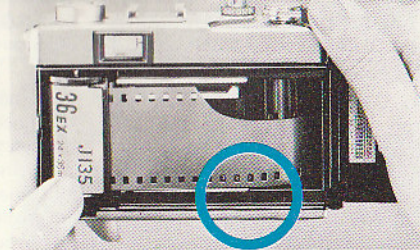
CARGA DE PELICULA (Carguese siempre en luz tenue)

1. Abra el Cierre del Disparador. Quite el Tapón del Objetivo. Al tirar hacia arriba de la Perilla de Rebobinado de Película, saltará la Tapa Posterior. El Contador de Tomas queda automáticamente regulado en "S" ("start" =arranque).

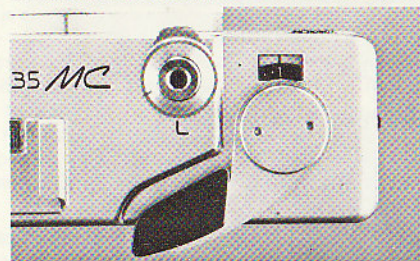
2. Coloque un carrete de película de 35mm. en el alojamiento de la película y presione hacia abajo la Perilla de Rebobinado de Película hasta que vuelva a su posición original.

3. Inserte la punta de la película en cualquiera de las ranuras de la Bobina Tensora y haga avanzar la película con la Palanquita de Avance de Película.

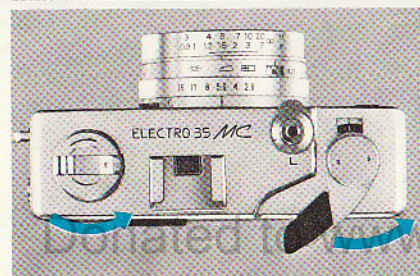
4 Make sure perforations properly engage sprocket teeth. Close the back cover.



5 Advance film, press Shutter Release Button, and repeat until figure "1" appears in Exposure Counter.



6 To make sure film is properly loaded, gently wind film rewind crank handle on Film Rewind Knob clockwise until a slight resistance is felt. As film is advanced, Film Rewind Knob should rotate counter-clockwise as illustrated.



4. Auf das Einpassen der Filmperforation auf die Führungszähne ist Acht zu geben. Rückdeckel schliessen.

5. Film vorspulen und auf den Auslöser drücken: dies wiederholen bis die Zahl "1" am Filmzählwerk sichtbar wird.

6. Um sich zu versichern, dass der Film richtig geladen ist, den Film durch saches Winden der Rückspul - Handkurbel im Uhrzeigersinn spannen bis ein leichter Widerstand gespürt wird. Wenn der Film vorgespult wird soll sich der Film - Rückspulknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, wie es abgebildet ist.

4. S'assurer que les perforations du film se trouvent bien engagées sur les dents du débiteur. Refermer le couvercle postérieur.

5. Faire avancer le film, presser le bouton déclancheur d'obturateur et répéter jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse sur le compteur de vues.

6. Pour s'assurer que le film se trouve convenablement en place, actionner légèrement, dans le sens des aiguilles d'une montre, la manivelle de rebobinage du film jusqu'à ce qu'une résistance faible se fasse sentir. Lorsque le film se dévidera, le bouton de rebobinage doit tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

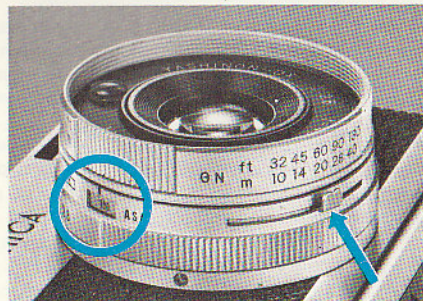
4. Cerciórese de que las perforaciones encajen debidamente en los dientes de la cadena. Cierre la tapa posterior.

5. Haga avanzar la película, oprima el Botón Disparador, y repita hasta que aparezca la figura "1" en el Contador de Tomas.

6. Para cerciorarse de que la película está debidamente cargada, gírese con cuidado la manija de rebobinado de película hacia la derecha hasta experimentar una ligera resistencia. Cuando se ha pasado la película, la Perilla de Rebobinado de Película deberá girar hacia la izquierda, según se muestra en la ilustración.

● ASA FILM SPEED SETTING

Press ASA Film Speed Setting Lever and move it until figure corresponding to ASA rating of film in use appears in ASA Film Speed Setting Window. Film rating is shown on box or instructions which comes with the film.



ASA Rating	25	•	•	50	•	•	100	•	•	200	•	•	400	•	•	1000
	(32)	(40)		(64)	(80)		(125)	(160)		(250)	(320)		(500)	(640)	(800)	

EINSTELLUNG DER ASA FILMEMPFLINDLICHKEIT

Den ASA Einstellhebel niederdrücken und verschieben, bis im Sichtfenster der ASA Einstellung für die Filmempfindlichkeit, die selbe ASA Zahl des verwendeten Filmes erscheint.
Die ASA Zahl ist auf der Schachtel oder der Beschreibung des Filmes angegeben.

REGLAGE DE LA SENSIBILITE ASA DU FILM

Presser le levier de réglage de la sensibilité ASA du film, et faire jouer celui-ci jusqu'à ce qu'apparaisse sur le voyant de réglage de la sensibilité un chiffre correspondant à l'indice de sensibilité du film. L'estimation du film se trouve sur la boîte ou sur les instructions du film.

REGULACION DE SENSIBILIDAD DE PELICULA "ASA"

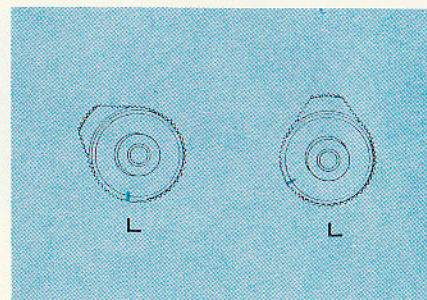
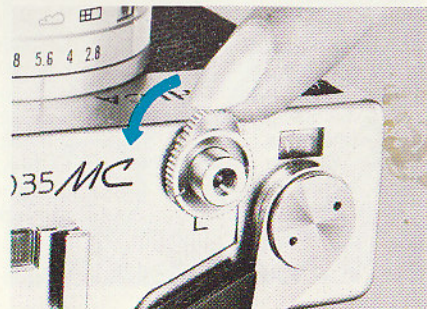
Presione la Palanca de Regulación de Sensibilidad de la Película "ASA" y córrala hasta que la figura correspondiente a la relación de la película "ASA" que se esté usando, aparezca en la Ventanilla de Regulación de Sensibilidad de Película "ASA". La relación de película se muestra en la caja o instrucciones que vienen con la película.

ASA Zahl Etalonnage ASA Relación "ASA"	25	•	•	50	•	•	100	•	•	200	•	•	400	•	•	1000
	(32)	(40)		(64)	(80)		(125)	(160)		(250)	(320)		(500)	(640)	(800)	

● SHUTTER RELEASE LOCK

To prevent accidental tripping of shutter, the Shutter Release Lock is featured around the shutter release button.

To unlock, turn Shutter Release Lock clockwise. To lock Shutter Release Button, align mark on Shutter Release Lock with letter "L" on camera deck.



AUSLÖSERSPERRE

Um unwillkürliches Auslösen zu verhindern ist für eine Sperre vorgesehen, die um den Auslöseknopf angebracht ist.

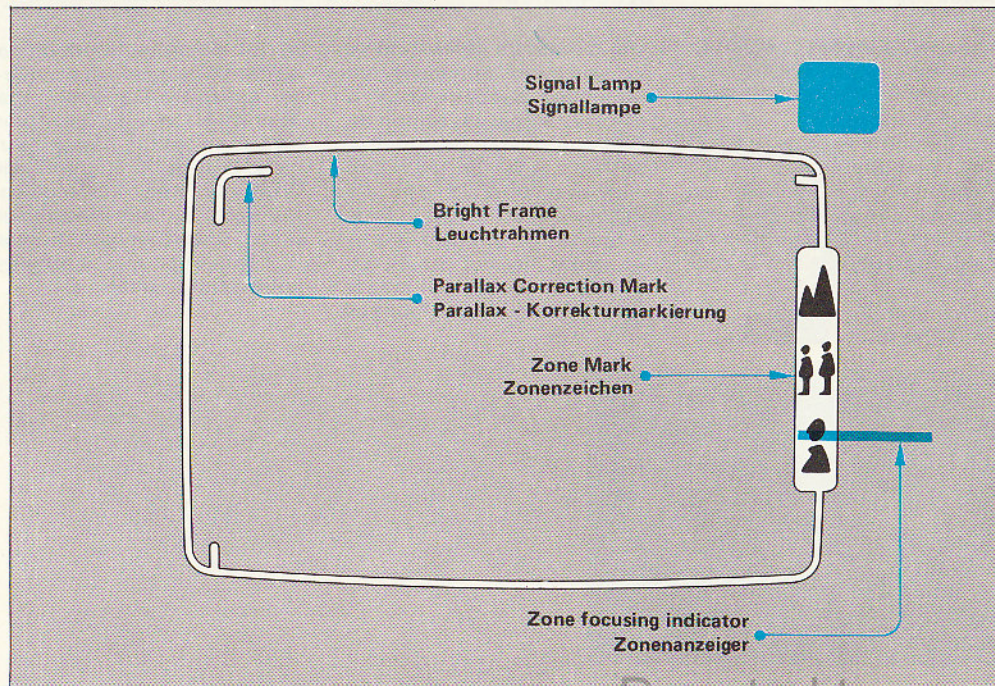
Um die Sperre zu lösen im Sinne des Uhrzeigers drehen; um die Auslösersperre zu schliessen das Zeichen auf der Auslösersperre mit dem "L" auf dem Kamera-gehäuse in selbe Stellung bringen.

VERROUILLAGE DU DECLANCHEUR

Afin d'éviter un déclenchement accidentel de l'obturateur, un verrouillage du déclancheur a été prévu autour du bouton du déclancheur. Pour déverrouiller celui-ci, il suffit de tourner ce mécanisme dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour verrouiller, au contraire, aligner la marque figurant sur le verrouillage de déclancheur avec la lettre "L" du boîtier de l'appareil.

CIERRE DEL DISPARADOR

A fin de evitar el recorrido accidental del obturador, alrededor del Botón Disparador está colocado el Cierre del Disparador. Para desbloquearlo, hágase girar hacia la derecha el Cierre del Disparador. Para cerrar el Botón Disparador, alíneese la marca del Botón Disparador con la letra "L" (izquierda) que se halla en la armadura de la cámara.



Bright Frame

Bright Frame in viewfinder outlines the area which will be reproduced on the film.

Parallax Correction Marks

Frame your subject within Parallax Correction Marks when photographing at a range of 1.5 meters (5 feet) or closer.

Signal Lamp (Green)

Green lamp remains on during shutter operation. Acts as Battery Checker, and signals when Self-timer is in operation.

Focusing Zone Marks

-  - For scenery (∞)
-  - For group photography (3m) (10ft)
-  - For portrait or close range photography. (1.5m) (5ft)

Leuchtrahmen

Der Leuchtrahmen im Sucher stellt das Bild dar, welches auf den Film produziert wird.

Parallax - Korrekturmarkierung

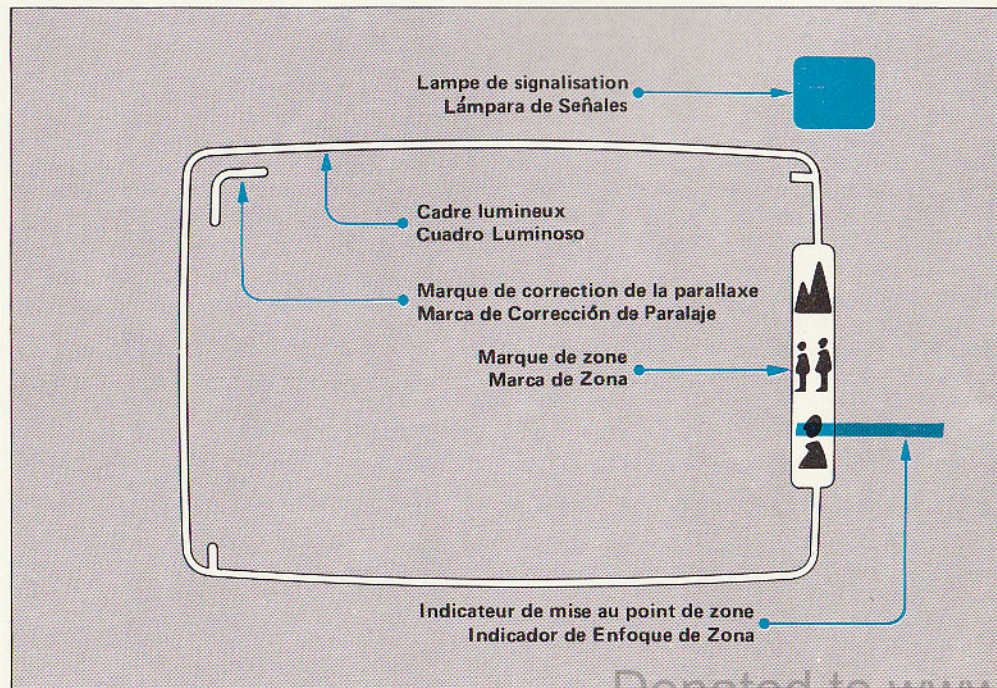
Das gewünschte Bild innerhalb der Parallax - Korrekturmarkierung einpassen, wenn in einer Entfernung von 1,5 Meter (5 Fuss) oder weniger fotografiert wird.

Signallampe (Grün)

Während des Auslösvorganges bleibt das grüne Licht der Signallampe sichtbar. Es dient auch als Batterieprüfer und zeigt auch an, wenn Selbstauslöser in Funktion ist.

Zonenzeichen

-  - Für Landschaften (∞)
-  - Für Gruppenaufnahmen (3m) (10 ft)
-  - Für Porträt - oder Nahaufnahmen (1.5m) (5 ft)



Cadre lumineux

Le cadre lumineux dans le viseur délimite l'aire qui se trouvera reproduite sur la pellicule.

Marques de correction de parallaxe

Encadrez votre sujet dans les marques de correction de parallaxe lorsque vous photographiez à une distance de l'ordre de 1,5m, ou plus près.

Lampe de signalisation (verte)

La lampe verte demeure allumée au cours du fonctionnement de l'obturateur. Fonctionne également comme contrôle de l'état de la pile et renseigne lorsque le retardateur est en action.

Indicateurs de mise au point de zone

- ▲ - Pour les paysages (∞)
- - Pour les photos de groupe (3m) (10ft)
- - Pour les portraits ou les photos d'objets rapprochés (1,5m)

Cuadro Luminoso

El cuadro brillante del visor circunscribe el área que se reproducirá sobre la película.

Marcas de Corrección de Paralaje

Limite su objeto dentro de las Marcas de Corrección de Paralaje al tomar fotografías desde una distancia de 1.5 metros (5 pies), o más cerca.

Lámpara de Señales (Verde)

La lámpara verde permanece encendida durante la operación del obturador. Actúa como comprobadora de Pila, y señala cuando el Auto-disparador está en operación.

Marcas de Enfoque de Zona

- ▲ - Para paisajes (∞)
- - Para fotografía de (3m) (10 pies)
- - Para retrato o fotografía a poca distancia (1,5m) (5 pies)

● FOCUSING

Turn Focusing Ring and set Zone Focusing Indicator in the viewfinder at appropriate zone mark.

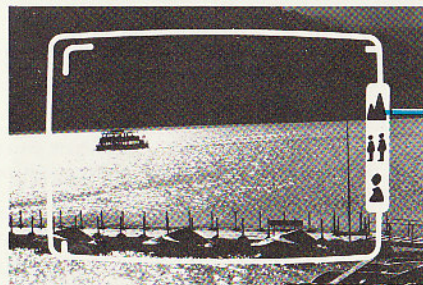
Or, set camera-to-subject distance on Focusing Ring by turning the ring.

NOTE

For close range or night photography it is advisable to measure and set camera-to-subject distance.



(3) For portrait 5 ft.



(1) For scenery ~ ∞



(2) For group or snap shots 10 ft.

SCHARFEINSTELLUNG

Den Scharfeinstellring drehen und den Zonenanzeiger im Sucher auf die entsprechende Zone einstellen; oder die Entfernung des Motivs von der Kamera am Scharfeinstellring durch Drehen einstellen.

Anmerkung:

Für Nah- oder Nachtaufnahmen ist zu empfehlen, die Entfernung des Motivs von der Kamera zu messen und dementsprechend einzustellen.

- 1 Für Landschaftsaufnahmen (∞)
- 2 Für Gruppenaufnahmen oder Schnappschüsse 3m (10 ft)
- 3 Für Porträtaufnahmen 1,5m (5 ft)

MISE AU POINT

Tourner la bague de mise au point et amener l'indicateur de mise au point de zone, dans le viseur, sur la marque de zone appropriée.
Ou bien, régler la distance l'appareil-sujet sur la bague de mise au point en tournant cette dernière.

NOTE

Pour des distances rapprochées ou la photo de nuit il est à conseiller de mesurer et de régler la distance l'appareil-sujet.

1. Pour le paysage — ∞
2. Pour les photos de groupe et les instantanés 3m (10 ft)
3. Pour le portrait 1,5m

ENFOQUE

Gire el Mando de Enfoque y regule el Indicador de Enfoque de Zona en el visor hasta obtener la marca de zona apropiada.
O si prefiere, regule la distancia de cámara/objeto girando el Mando de Enfoque.

NOTA

En caso de fotografiar de cerca o de noche es aconsejable medir y regular la distancia de cámara/objeto.

1. Para paisajes — ∞
2. Para fotos de grupo o instantáneas a 10 pies (3m)
3. Para retrato a 5 pies (1,5m)

● DETERMINING EXPOSURE

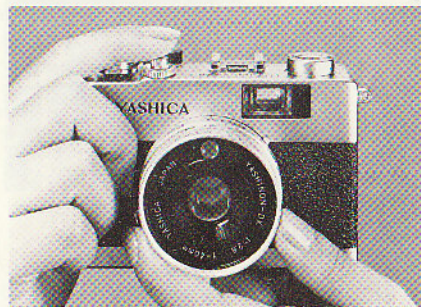
- 1 Align appropriate Exposure Symbol with index line by turning Aperture Ring.

Bright ☀ Symbol or at 11 16
 Hazy ☁ Symbol or at 4 5.6 8
 Indoors 🏠 Symbol or at 2.8

Always check Exposure Symbol setting before photographing.



- 2 Press the Shutter Release Button, and the exposure is automatic.



BELICHTUNG

1. Das entsprechende Belichtungssymbol durch Drehen des Blendenringes der Markierung gegenübersetzen.

Sonnenschein ☀ Symbol oder 11 .16

Bewölkt ☁ Symbol oder 4 5.6 8

Innenaufnahme 🏠 Symbol oder 2.8

Vor dem photographieren jeweils die Einstellung der Belichtungssymbole überprüfen.

2. Den Auslöser drücken und die Belichtung ist automatisch.

DETERMINATION DE L'EXPOSITION

1. Aligner le symbole d'exposition approprié sur la ligne indicatrice en tournant la bague de diaphragme.

Lumineux ☀ symbole ☀ ou sur 11 16

Brumeux ☁ symbole ☁ ou sur 4 5,6 8

Intérieur 🏠 symbole 🏠 ou sur 2,8

Avant de photographier, il convient de vérifier toujours le réglage du symbole d'exposition.
 2. Presser le déclencheur, et l'exposition se fait automatiquement.

DETERMINACION DE EXPOSICION

1. Alínee el Símbolo de Exposición apropiado con la línea de índice haciendo girar el Mando de Abertura.

Brillante..... ☀ Símbolo o a 11, 16

Cubierto..... ☁ Símbolo o a 4, 5.6, 8

Bajo techo... 🏠 Símbolo o a 2.8

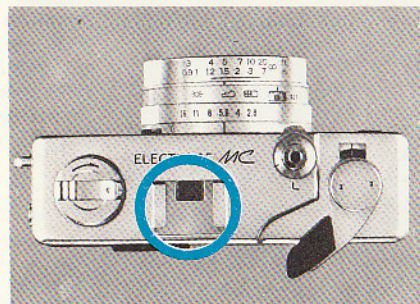
Antes de tomar fotografías, examine siempre la regulación del Símbolo de Exposición.

2. Oprima el Botón Disparador para obtener exposición automática.

● SIGNAL LAMP (GREEN)

Indoor and night photography require a long exposure and green lamp will remain on until completion of shutter operation. To avoid camera shake, the use of a tripod and cable release is recommended.

Signal Lamp (Green) acts as Battery Checker. If green lamp turns on very dim or does not light, replace with new battery. Green lamp appears both in viewfinder and on camera deck.



SIGNALLAMPE (GRÜN)

Innen- und Nachtaufnahmen benötigen eine lange Belichtungszeit und die grüne Signallampe wird bis zur Vollendung des Aufnahmeprozesses leuchten. Um Verwackeln der Aufnahme zu vermeiden ist es ratsam ein Stativ und einen Drahtauslöser zu benutzen.

Die grüne Signallampe dient auch als Prüfer der Batterie. Wenn die grüne Lampe nur schwach oder gar nicht aufleuchtet sollte, muss eine neue Batterie eingelegt werden.

Die grüne Lampe ist im Sucher und auf der Oberseite des Kameragehäuses zu finden.

LAMPE DE SIGNALISATION (VERTE)

La photographie d'intérieur ou de nuit requiert un long temps d'exposition; la lampe verte demeurera allumée jusqu'à ce que l'opération de l'obturateur finisse. Utiliser un trépied et un cordon de déclenchement afin d'éviter des secousses à l'appareil.

La lampe de signalisation (Verte) remplit également la fonction de vérificateur de l'état de la pile. Si cette lampe faiblit, ou même s'éteint, il faut remplacer la pile.

La lampe verte apparaît à la fois dans le viseur et sur le boîtier de l'appareil.

LAMPARA DE SEÑALES (VERDE)

Las fotografías bajo techo y de noche requieren una larga exposición; la lámpara verde permanece encendida hasta terminar la operación del obturador. Se recomienda el uso de trípode y cable disparador a fin de evitar el sacudimiento de la máquina fotográfica.

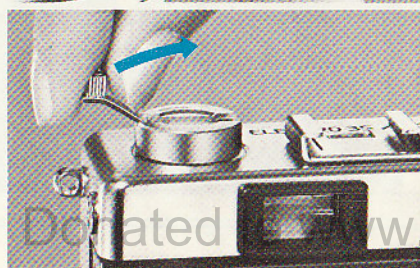
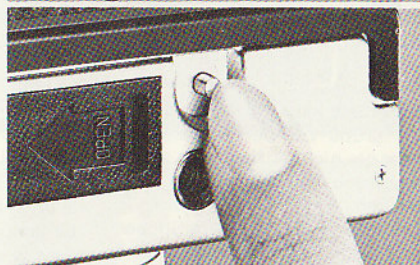
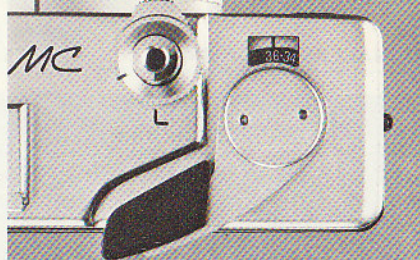
La Lámpara de Señales (Verde) actúa como comprobadora de Pila. Si la lámpara verdese enciende muy débilmente o no ilumina, debe cambiarse la pila. La lámpara verde aparece tanto en el visor como en la armadura de la cámara.

FILM UNLOADING

1 After the last exposure, do not try to advance film further as it may tear or come loose, making it impossible to rewind it into the cassette.

2 Before removing it from camera, film should be rewound into its cassette. Press Film Rewind Release Button before turning Film Rewind Knob.

3 Unfold crank handle on Film Rewind Knob and turn it in direction of arrow until a slight resistance is felt. Continue winding until it turns freely. Open Back Cover, remove film and send it for processing.



FILMWECHSEL

1. Nach der letzten Aufnahme nicht versuchen den Film weiter vorzuspulen da dieser reißen oder sich aus der Patrone lösen könnte, was ein Rückspulen in diese unmöglich machen würde.

2. Vor dem Herausnehmen des Filmes aus der Kamera sollte dieser ganz auf die Patrone rückgespult sein. Den Film - Rückspulauslöseknopf drücken bevor mit dem Drehen des Rückspulknopfes begonnen wird.

3. Die Handkurbel auf dem Film - Rückspulknopf ausfahren und in Richtung des Pfeiles drehen bis ein leichter Widerstand gefühlt wird. Das Rückspulen fortsetzen bis leer durchgedreht wird. Den Rückdeckel öffnen, den Film entnehmen und zum Entwickeln einsenden.

DECHARGEMENT DU FILM

1. La dernière vue prise, ne pas essayer de faire avancer le film davantage, il pourrait se déchirer ou sortir de son boîtier ce qui rendrait impossible son rebobinage dans la cartouche.

2. Avant de retirer le film de l'appareil; il convient de rebobiner ce dernier dans sa cartouche. Appuyer sur le bouton de débrayage avant de tourner le bouton de rebobinage.

3. Dégager la manivelle du bouton de rebobinage et la tourner dans la direction de la flèche jusqu'à ce que se manifeste une légère résistance. Continuer à tourner jusqu'à ce que la manivelle tourne librement. Ouvrir le couvercle postérieur, retirer le film pour l'envoyer au développement.

DESCARGA DE PELICULA

1. Después de la última toma, no trate de hacer avanzar más la película ya que esta puede romperse o aflojarse, con el resultado de que sería imposible enrollarla de nuevo en el cassette.

2. La película debe ser re-enrollada en su cassette antes de sacarla de la cámara. Presione el Botón de Re-enrollado de la Película antes de girar la Perilla de Rebobinado.

3. Levante el mango de la manivela sobre la Perilla de Rebobinado de Película, y hágalo girar en la dirección de la flecha hasta experimentar una ligera resistencia. Siga enrollando hasta que el mango gire libremente. Abra la tapa posterior, retire la película y envíela para ser revelada.

● TIPS FOR BETTER PICTURE-TAKING

Although shooting under favorable light is ordinary, it is advisable to take advantage of the following technics when shooting against light or shooting such very bright subjects as actors on stage etc. when strong spotlight is required. It is because ordinary EE photography causes the main subjects to become too bright or too dim under such conditions.

* Shooting Backlit-Subjects

1. When strobo is available:

Use the strobo as auxiliary light, with EE setting. The shadow area will be compensated with the strobo. In this case, do not change ASA Film Speed Setting.

For the diaphragm, choose F5.6, F8 or F11. In case Yashica Strobe MS-20DX (Guide Number 20) is used, the effect is most conspicuous for the distance ranging from 1.2m to 5m.

This technic is also applicable to daylight-flash synchronization.

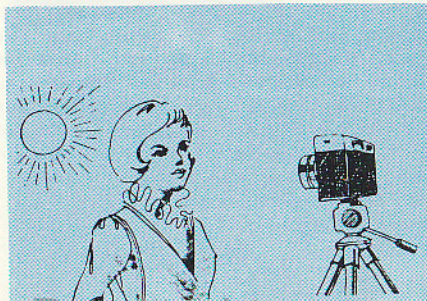
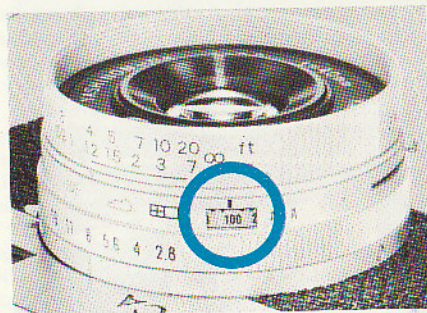
2. When strobo is not available:

By setting to lower ASA film speed, exposure for the shadow area will be compensated

In case of ASA 100, reset to ASA 50 or ASA 25.

* Shooting Subjects On Stage etc. Under Strong Spotlight.

If you shoot with preselected ASA setting, the main subjects will be over-exposed. Make exposure compensation by setting to larger ASA numbers. Reset Film Speed Setting Lever to ASA 200 or 400 when a film with a speed rating of ASA 100 is in use.



TIPS FÜR BESSERE AUFNAHMEN

Gewöhnlich werden Aufnahmen unter günstigen Lichtverhältnissen durchgeführt. Dennoch werden in besonderen Fällen wie Gegenlichtaufnahmen oder Photographieren von außerordentlich hell ausgeleuchteten Motiven wie Schauspielern auf der Bühne usw. bei starkem Rampen- bzw. Scheinwerferlicht die folgenden photographischen Techniken empfohlen. Dies ist deshalb erforderlich, weil unter derartigen Bedingungen bei der gewöhnlichen EE-Photographie die Hauptmotive entweder zu hell oder zu dunkel herauskommen.

* Aufnahme von Motiven bei Gegenlicht

1. Mit Blitzlicht

Zusammen mit der EE-Einstellung ist das vom Blitzlichtgerät kommende Licht zusätzlich zu verwenden. Durch das Blitzlicht erfolgt eine Kompensation bei den schwach ausgeleuchteten Motivteilen. In einem solchen Fall ist die ASA-Filmempfindlichkeitseinstellung nicht zu verändern.

Als Blendenzahl ist f/5,6, f/8 oder f/11 zu wählen. Im Falle des Blitzgeräts MS-20DX von Yashica (Leitzahl 20) ist die Wirkung

besonders augenfällig im Bereich von 1,2 bis 5 m.

Diese Technik ist ebenfalls zur Tageslicht-Blitzsynchronisation anwendbar.

2. Ohne Blitzlicht

Durch Einstellen der ASA-Filmempfindlichkeit auf einen niedrigeren Wert erfolgt eine Kompensation bei der Belichtung der schwächer ausgeleuchteten Motivteile.

Im Falle von ASA 100 ist ein Rückstellen auf ASA 50 oder ASA 25 auszuführen.

- * Aufnahmen von Motiven auf der Bühne usw. bei starkem Rampen-bzw. Scheinwerferlicht Wird bei gewöhnlicher ASA-Einstellung aufgenommen, so erscheint das Hauptmotiv überbelichtet. Führen Sie eine Belichtungskompensation durch Einstellen der ASA-Empfindlichkeitszahl auf einen höheren Wert. Verstellen Sie den Filmempfindlichkeitseinstellhebel auf ASA 200 oder 400, wenn ein Film mit einer Empfindlichkeit von ASA 100 verwendet wird.

CONSEILS POUR OBTENIR DE MEILLEURES PHOTOGRAPHIES

En règle générale on photographie dans le sens de la lumière; toutefois, il peut arriver qu'il faille absolument tirer à contre-jour ou, par exemple, sous le feu des projecteurs illuminant exemple, sous le feu des projecteurs illuminant la scène. Si l'on s'en tient à la mise au point habituelle, le sujet sera, soit trop sombre, soit trop clair. Il convient donc de recourir à la technique ci-dessous énoncée.

* Photographie à contre-jour

1. Avec un strobo

Le strobo vient jouer le rôle de source lumineuse complémentaire, ce qui corrigera les parties sombres. Dans ce cas, il ne faut pas changer la sensibilité ASA. Sélectionner le diaphragme en F5.6, F8 ou F11. Lorsqu'on utilise le Strobe Yashica MS-20DX (No. guide: 20) les distances de 1,2-5m sont idéales. Cette technique s'applique également au "Digito-synchro".

2. Sans strobo

En diminuant la sensibilité ASA, les parties sombres peuvent être corrigées.

Par exemple, ASA 100 sera ramené à ASA 50, ou même ASA 25.

* Photographie sous le feu de projecteurs de scène, etc.

Le sujet principal deviendra blanc si on néglige d'augmenter la sensibilité ASA. Ainsi, ASA 100 sera élevé à ASA 200, ou 400.

CONSEJOS PARA TOMAR MEJORES FO TOGRAFIAS

Lo normal es tomar fotografías con luz favorable; pero en caso de tomas a contraluz o con un proyector de luz potente, si se usa EE Ojo electrónico ordinario el objeto puede resultar escaso de luz o demasiado iluminado. Usese entonces la técnica siguiente:

* Fotografías a contraluz

1. Con estrobo:

En las tomas de EE empléese el estrobo como luz auxiliar. Así puede regularse la parte oscura. En tal caso no debe cambiarse la sensibilidad de ASA.

Escójase un diafragma entre F5.6, F8 y F11. Es efectivo para un campo de 1,2m a 5m, un estrobo YASHICA MS-20DX. (Número de guía: 20). Esta técnica puede adaptarse al sincronizador de luz diurna.

2. Sin estrobo:

Bajando la sensibilidad ASA, puede regularse la parte oscura. En caso de ASA 100, se baja a ASA 50 ó 25.

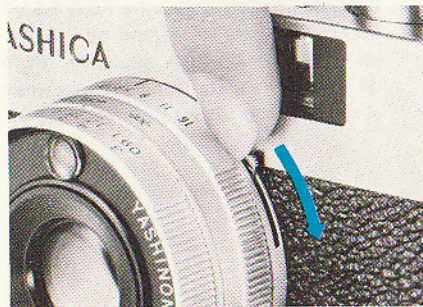
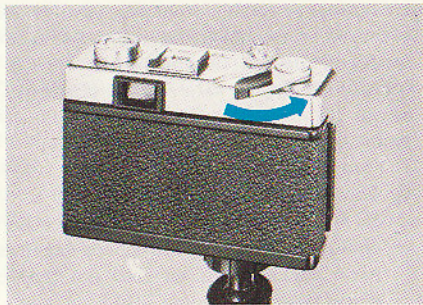
* Fotografías en escenarios con proyector orientable potente, etc. ETC.

Si se deja como está la sensibilidad ASA, el objeto principal se torna blanco. Se regula bajando la sensibilidad ASA. En caso de ASA 100, se sube a ASA 200 ó 400.

● SELF-TIMER

To include yourself in the picture, use the Self-timer.

(a) Advance film, (b) move Self-timer Lever all the way down and (c) press Shutter Release Button. The shutter will click about 8 seconds later. The green lamp remains on indicating Self-timer is in operation.



SELBSTAUSLÖSER

Für Selbstaufnahmen Selbstausslöser verwenden.

(a) den Film aufziehen, (b) den Selbstausslöserhebel ganz nach unten drücken und (c) den Auslöser drücken. Der Verschluss wird ungefähr 8 Sekunden später ausgelöst werden. Die grüne Lampe wird dabei die ganze Zeit leuchten, um anzuzeigen, dass der Selbstausslöser in Betrieb ist.

RETARDATEUR

Pour vous inclure sur la photographie, utilisez le retardateur.

(a) Transporter le film, (b) abaisser complètement le levier de retardateur dans le sens qu'indique la flèche et (c) presser le déclencheur. L'obturateur se déclanchera quelque 8 secondes plus tard. La lampe verte demeure allumée, indiquant par là que le retardateur est en fonctionnement.

AUTO-DISPARADOR

Use auto-disparador para incluirse usted mismo en la fotografía.

(a) Haga avanzar la película, (b) baje completamente la Palanca del Auto-disparador y (c) oprima el Botón Disparador. El obturador detonará en unos 8 segundos. La lámpara verde permanece encendida, significando así que el Auto Disparador está funcionando.

● FLASH PHOTOGRAPHY

- 1 Attach electronic or flash gun cord to camera Synchro Terminal.
- 2 Set camera-to-subject distance by turning Focusing Ring.
Easy-flash range is between 1.2m—5m (4ft—16ft.)
- 3 Check guide number of flash unit in use.
Turn Aperture Ring and align ASA Film Speed Setting Lever with Flash Guide Number (under side of lens barrel) corresponding to guide number of flash unit in use.



BLITZLICHTAUFNAHME

1. Das Blitzlichtkabel an den Synchronisationsanschluss anschliessen.
2. Die Entfernung des Motivs von der Kamera durch Drehen des Scharfeinstellrings festlegen. Halbblitzautomatik-Bereich liegt zwischen 1.2m—5m (4 ft—16 ft).
3. Die Leitzahlen muss bei der Verwendung eines Blitzlichtgerätes überprüft werden. Den Blendenring drehen und den ASA Einstellhebel für Filmempfindlichkeit, den Blitzlichtleitzahlen gegenüberstellen, gemäss den entnommenen Dater auf dem Blitzlichtgerät.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH

1. Fixer le fil du flash électronique ou du flash à lampe au terminal-synchro.
2. Régler la distance l'appareil sujet en tournant la bague de mise au point. 1,2 — 5m est un ordre de distance commode pour le flash.
3. Vérifier le nombre guide du flash utilisé. Tournez la bague de diaphragme et aligner le levier de réglage de la sensibilité (partie inférieure du barillet).

FOTOGRAFIA CON FLASH

1. Un cordón electrónico o de flash al Sincronizador de la máquina fotográfica.
2. Regule la distancia de cámara/objeto haciendo girar el Mando de Enfoque.
El alcance cómodo del flash se halla entre 1.2m—5m (4p—16p).
3. Examine el número de guía de la unidad de flash en uso. Dé vuelta al Mando de Abertura y alinee la Palanca de Regulación de Sensibilidad de Película "ASA" con el Número de Guía del Flash (superficie inferior del tambor del objetivo) correspondiente.

4 Above operation sets aperture at correct setting for the desired camera-to-subject distance.



5 Press Shutter Release Button, and result will be a good flash picture.
Simultaneously with flashing of the strobo, shutter speed turns automatically to that for flash photography.



4. Die oben erwähnte Beschreibung wird korrekte Belichtung für die erwünschte Entfernung einstellen.

5. Auslöser drücken und das Resultat wird eine gute Blitzlichtaufnahme sein.
Gleichzeitig mit dem Auslösen des Blitzlichts des Blitzlichtgeräts stellt sich die Verschußgeschwindigkeit automatisch auf den Wert für Blitzlicht-Photographie ein.

4. Cette opération a donné au diaphragme l'ouverture correcte pour la distance l'appareil-sujet désirée.

5. Presser le bouton de déclancheur et il en résultera une excellente photographie au flash.
En même temps que l'émission lumineuse du flash électronique, la vitesse du diaphragme se règle automatiquement sur celui-ci.

4. La operación anterior regula correctamente la abertura para la distancia deseada de cámara/objeto.

5. Oprima el Botón Disparador: el resultado será una buena fotografía de flash.
La velocidad del disparador cambia instantánea y automáticamente al tiempo de la iluminación del estrobo-flash.

● ACCESSORIES

YASHICA GRIP/TRIPOD ST-7

A handy accessory for your Electro 35MC, the Yashica Grip/Tripod ST-7 provides multiple uses for firm support of your camera. It can be used as a grip, tripod, wall support, chest support, etc.

LENS SHADE

To ward off extraneous light and to assure crisp results in outdoor shooting, use the lens shade. Your Electro 35MC accepts 48mm slip-on type lens shade. The lens shade also protects the lens from raindrops, snow-flakes and watersplattering.



ZUBEHÖR

Yashica Griff/Stativ ST - 7

Ein handliches Zubehör für Ihre Electro 35 MC. Das Yashica Griff/Stativ ST-7 bietet als starke Stütze Ihrer Kamera vielseitige Verwendungen. Es kann als Griff, Stativ, Wandstütze, Bruststütze u.s.w. verwendet werden.

Sonnenblende

Um störendes Licht abzuschirmen und gute Resultate bei Aussenaufnahmen zu erlangen, verwenden Sie die Sonnenblende. Es ist eine 48mm Aufsteck-Sonnenblende für Ihre Kamera vorhanden. Die Sonnenblende schützt auch das Objektiv gegen Regentropfen, Schneeflocken und spritzendes Wasser.

ACCESSOIRES

TREPIED-POIGNEE YASHICA ST-7

Accessoire très maniable pour votre Electro 35MC, le Trépied Poignée Yashica ST-7 vous permet des positions et usages multiples qui assureront à votre appareil un support particulièrement ferme. Il sert en effet de poignée, de trépied, de support de poitrine, mural, etc.....

PARASOLEIL

Afin d'empêcher l'entrée des luminosités étrangères et d'assurer des résultats plus satisfaisants dans les prises de vues extérieures, on utilise le parasoleil. Votre Electro 35MC reçoit le parasoleil de type emboîté. Le parasoleil protège également la lentille des gouttes de pluie, flocons de neige et éclaboussures.

ACCESORIOS

EMPUNADURA/TRIPODE ST-7 de YASHICA

Accesorio manual del Electro 35MC, la Empuñadura/Trípode ST-7 de Yashica se presta para múltiples usos que brindan firme soporte a la cámara. Puede usarse como empuñadura, trípode, soporte de pared, soporte de pecho, etc.

PARASOL DEL OBJETIVO

Para cerrar la entrada a luces extrañas y asegurar excelentes resultados en las tomas al aire libre, usese parasol de objetivo. Al Electro 35MC se acomodan parasoles de objetivo de tipo presión. El parasol de objetivo protege también al objetivo contra la lluvia, copos de nieve y salpicaduras de agua.

CARE

- Keep both the inside and outside of your camera clean. Use a soft, clean cloth.
- To clean the lens, first blow away any dust or grit, then clean with a lens brush or soft, clean lintless cloth.
- Avoid storing the camera with the shutter charged.
- Do not leave the camera in the glove compartment or trunk of a car, or in direct sunlight, as heat may affect the film, battery, etc.
- When the camera is not in use for a long period of time, remove the battery and store it in a cool, dry place. It is advisable to carry a spare battery.
- Do not dismantle the camera or the lens for cleaning.



FILTER

The Electro 35MC features a CdS sensor directly over the lens. The exclusive Yashica 46mm screw-in filter will cover the sensor. Thus, eliminating the necessity for exposure compensation of filter factor.

- Die Aussen- wie auch Innenseite Ihrer Kamera stets sauber halten. Verwenden Sie ein sauberes, weiches Tuch dafür.
- Um das Objektiv zu säubern, zuerst den Staub oder Sand wegblasen und dann mit einem dafür geeigneten Pinsel oder einem sauberen, weichen Tuch reinigen.
- Vermeiden Sie ein Aufbewahren der Kamera mit gespanntem Verschluss.
- Die Kamera nicht im Handschuhfach oder Kofferraum des Wagens oder im grellen Sonnenlicht liegen lassen, da Hitze den Film, die Batterie u.s.w. beschädigen könnte.
- Wenn die Kamera für längere Zeit nicht verwendet wird, die Batterie entfernen und an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren. Es ist ratsam immer eine Ersatzbatterie mitzunehmen.
- Die Kamera oder das Objektiv nicht zerlegen um diese zu säubern.

FILTER

Die Electro 35MC hat eine CdS Zelle direkt über dem Objektiv. Der exklusive Yashica Einschraubfilter überdeckt damit auch die Zelle. Es ist dadurch nicht nötig Belichtungsänderungen wegen des Filters vorzunehmen.

ATTENTION !

- Conserver l'intérieur et l'extérieur de votre appareil dans un parfait état de propreté. Utiliser un chiffon doux et propre.
- Pour nettoyer l'objectif, tout d'abord expulser par le souffle toute trace de poussière ou de sable, nettoyer ensuite à l'aide d'une brosse à objectif ou d'un chiffon doux, propre et non pelucheux.
- Eviter de ranger l'appareil avec son obturateur armé.
- Ne pas laisser l'appareil dans la boîte à gants ou dans le coffre de l'automobile, ne pas non plus la laisser exposée en plein soleil, la chaleur peut en effet affecter le film, la pile, ou d'autres éléments encore.
- Lorsque la caméra reste inutilisée pour une période, assez longue retirer la pile et la conserver dans endroit frais et sec. Il est à conseiller d'avoir toujours avec soi une pile de rechange.
- Ne pas essayer de démonter l'appareil ou l'objectif pour les nettoyer.

FILTRE

La lentille de votre Electro 35MC est équipée d'un capteur CdS. Le filtre Yashica 46mm à vis couvre le capteur, ce qui aura pour effet d'éliminer la nécessité de la correction de pose du facteur filtre.

- Conserve limpios tanto el interior como el exterior de su cámara. Use un paño suave y limpio.
- Para limpiar el objetivo, sople primero el polvo o la arena, pase luego un cepillo de objetivo o un paño limpio sin hilachas.
- No guarde la cámara fotográfica con el obturador cargado.
- Nunca deje la cámara en el compartimiento para guantes o en el baúl de un automóvil. Tampoco la exponga a la luz directa del sol, pues el calor afecta a la película, pila, etc.
- Cuando la cámara no vaya a usarse por largo tiempo, retire la pila y guárdela en un lugar fresco y seco. Es bueno llevar una pila de repuesto.
- Durante la limpieza no desarme la cámara ni el objetivo.

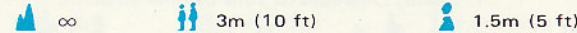
FILTRO

El Electro 35MC posee directamente sobre el objetivo un sensor CdS, al cual cubre un filtro de paso de rosca de 46mm exclusivo de Yashica. Así, se elimina la necesidad de compensación de exposición del factor del filtro.

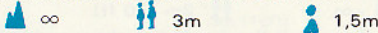
FEATURES

LENS	YASHINON DX 40mm F2.8 4 elements in 4 groups stops down to F 16
SHUTTER	Electronic shutter with an infinite range of speeds from 1/500 sec. to 4 seconds built-in self-timer and X sync. shutter release lock
FOCUSING	focusing ring.....0.9m (3ft) — ∞ viewfinder.....focusing zone marks.  bright trimming frame with parallax correction Marks.
EXPOSURE CONTROL	Fully automatic exposure setting through preselection of exposure symbol(lens aperture) ; IC brain controls the electronic shutter according to the light intensity measured by the CdS sensor located directly over the lens ; ASA range from 25 to 1000 (DIN 15—31) Power source 6V silver oxide battery (Eveready No. 544, Mallory PX 28 or equivalent)
OTHER FEATURES	Signal Lamp (Green) Green lamp remains on during shutter operation. Acts as Battery Checker Signals Self-timer is in operation. Single-stroke film advance lever. Automatic resetting exposure counter Multi-slot take-up spool for easy film loading
LENS SHADE	48mm slip-on type.
FILTERS	46mm screw-in type.
DIMENSIONS	102.6x67.8x52.5 mm
WEIGHT	380 grams.

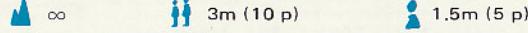
TECHNISCHE DATEN

Objektiv	Yashinon DX 40mm F2.8 4 elemente in 4 gruppen Einstellung bis F16
Verschluss	Elektronischer Verschluss mit einem stufenlosen Geschwindigkeitsbereich von 1/500 Sek. bis 4 Sekunden. Eingebauter Selbstauslöser und X - Synchro. Auslösersperre
Scharfeinstellung	Scharfeinstellring.....0.9 Meter (3 ft) bis ∞ Sucher..... Zonenmarkierungen  Leuchtrahmen mit Parallax - Korrekturmarkierungen
Belichtungszeit-Kontrolle	Vollautomatische Belichtung durch vorhergehende Auswahl der Belichtungssymbole (Blendenöffnung): Ein "Elektronisches Gehirn" kontrolliert den elektronischen Verschluss gemäss der Lichtstärke, die von der direkt über dem Objektiv liegenden CdS Zelle gemessen wird. ASA Zahlen von 25 bis 1000 (DIN 15 - 31) Leistungsquelle: Eine Silber-Oxyd Batterie (Eveready No. 544, Mallory PX 28 oder dementsprechende Batterie)
Andere Eigenschaften	Signallampe (Grün) Die grüne Lampe bleibt während des Aufnahmevorganges erleuchtet. Dient auch als Batterie - Prüfer. Zeigt an, wenn Selbstauslöser in Betrieb ist. Ein - Zug Filmaufzughebel Automatisch sich zurückstellendes Filmzählwerk Multi-Schlitz Aufnahmespule für einfache Filmeinführung
Sonnenblende	48mm aufsteckbar
Filter	46mm einschraubbar
Abmessungen	102,6 x 67,8 x 52,5 mm
Gewicht	380 Gramm

CARACTERISTIQUES

Objectif	YASHINON DX 40mm, f 2,8 4 lentilles en 4 groupes fermant jusqu'à f 16.
Obturateur	Obturateur électronique à gamme infinie de vitesses allant de 1/500 sec à 4 sec. Retardateur incorporé et synchro X. Verrouillage du déclancheur
Mise au point	Baguette de mise au point.....0,9m — ∞ Viseur.....marques de zone de mise au point.  Cadre de réglage brillant avec marques de correction de parallaxe.
Réglage D'exposition	Réglage de l'exposition complètement automatique par présélection de symboles d'exposition (ouverture de l'objectif); un cerveau à circuit intégré contrôle l'obturateur électronique en tenant compte de l'intensité lumineuse mesurée par le capteur CeS logé directement au-dessus de l'objectif.... ASA va de 25 à 1000 (DIN 15 — 31). Alimentation: pile à oxyde d'argent de 6V (Eveready No.544 ou Mallory PX 28 ou leurs équivalents)
Autres Caractéristiques	Lampe de signalisation (Verte) Lampe verte demeure allumée au cours du fonctionnement de l'obturateur. Fonctionne comme vérificateur de l'état de la pile. Signale que le retardateur est en marche. Lever à un temps pour l'avance du film. Compteur de vue avec retour automatique à zéro. Bobine réceptrice à fentes multiples facilitant le chargement du film.
Parasoleil	Type emboîté de 48mm.
Filtres	Type à vis 46mm.
Dimensions	102,6 x 67,8 x 52,5mm
Poids	380 gr.

CARACTERISTICAS

Objetivo	YASHINON DX 40mm F2.8 4 elementos en 4 grupos diafragma hasta F16
Obturador	Obturador electrónico con alcance infinito de velocidades desde 1/500 de seg. hasta 4 segs. Auto-disparador integrado y sincr. X Cierre de obturador
Enfoque	Mando de enfoque.....0.9m (3 pies) — ∞ Visor.....marcas de zona de enfoque  Cuadro orlado brillante con Marcas de corrección de paralaje
Control de Exposición	Regulación de exposición completamente automática mediante pre-selección de símbolo de exposición/(apertura de objetivo); el cerebro de CI controla el obturador electrónico de acuerdo con la intensidad de la luz medida por el sensor CdS colocado directamente sobre el objetivo; Gama de ASA desde 25 hasta 1000 (DIN 15 — 31) Fuente de energía: Pila de óxido de plata de 6V (Eveready No.544, Mallory PX 28 o equivalente)
Otras Características	Lámpara de Señales (Verde) La lámpara verde permanece encendida durante la operación del obturador. Actúa como comprobadora de Pila. Señala que el Auto-disparador está en operación. Palanca de avance de película de un (1) tiempo. Contador de toma de reposición automática. Bobina tensora de ranuras múltiples para facilitar la carga.
Parasol de Objetivo	Tipo de presión de 48mm
Filtros	Tipo atornillable de 46mm
Dimensiones	102.6 x 67.8 x 52.5mm
Peso	380 gramos

● DEPTH-OF-FIELD TABLE

TABLE DE PROFONDEUR DE CHAMP

F/stop Distance	2.8	4	5.6	8	11	16
∞	17.40	12.40	8.80	6.23	4.43	3.16
7	5.03 11.59	4.51 15.88	3.93 34.15	3.34 ∞	2.75 ∞	2.21 ∞
3	2.58 3.59	2.44 3.91	2.27 4.47	2.06 5.63	1.83 8.93	1.58 56.40
2	1.81 2.24	1.74 2.35	1.65 2.54	1.55 2.87	1.41 3.51	1.27 5.17
1.5	1.39 1.63	1.35 1.68	1.30 1.77	1.24 1.92	1.15 2.18	1.05 2.71
1.2	1.13 1.28	1.11 1.31	1.07 1.36	1.03 1.45	0.97 1.58	0.90 1.83
1	0.95 1.05	0.94 1.07	0.91 1.11	0.88 1.16	0.84 1.24	0.79 1.39
0.9	0.86 0.94	0.85 0.96	0.83 0.98	0.81 1.02	0.77 1.09	0.73 1.19

TIEFENSCHÄRFENTABELLE

PROFUNDIDADES DE CAMPO

F/stop Distance	2.8	4	5.6	8	11	16
∞	57'2"	40'8"	28'9"	20'5"	14'7"	10'4"
20	14'11" 30'6"	13'6" 38'10"	11'11" 64'6"	10'3" 87'7"	8'7" ∞	6'11" ∞
10	8'7" 12'0"	8'1" 13'1"	7'6" 15'1"	6'10" 19'1"	6'10" 30'9"	5'3" 269'1"
7	6'3" 7'11"	6'0" 8'4"	5'9" 9'1"	5'4" 10'4"	4'10" 13'0"	4'4" 20'5"
5	4'8" 5'5"	4'6" 5'8"	4'4" 5'11"	4'1" 6'5"	3'10" 7'4"	3'6" 9'2"
4	3'9" 4'3"	3'8" 4'5"	3'7" 4'7"	3'5" 4'10"	3'3" 5'4"	3'0" 6'2"
3	2'11" 3'2"	2'10" 3'2"	2'9" 3'3"	2'8" 3'5"	2'7" 3'8"	2'5" 4'0"

MS-20DX STROBE

This strobe is extremely compact and easy to use. It can be either connected directly to a hot-shoe or used with a PC cord. Power is provided by two readily accessible and inexpensive batteries. A replacement is good for exposing about two 20 exposure film. The guide number is 20 in meters or 66 in feet with ASA 100 film. This handy strobe can be connected or removed in a matter of seconds and is so lightweight, only 150 grams, that it can be easily carried.

MS-20DX STROBO

Ein ausserordentlich praktisches und kompaktes Gerät. Es kann entweder direkt angeschlossen oder mit einem Kabel verwendet werden. Der Strom wird durch zwei überall und zu einem niedrigen Preis erhältliche Batterien geliefert. Diese Batterien genügen für ungefähr zwei Filme von je 20 Aufnahmen. Die Leitzahl ist 20 Meter mit 100 ASA Film. Dieses handliche Blitzgerät kann innerhalb von Sekunden montiert und demontiert werden; es wiegt nur 150 Gramm und kann überall leicht verstaut werden.

STROBO MS-20DX

Ce strobo est de dimension étudiée pour un emploi facile. Il se relie soit directement, soit à l'aide d'un cordon. Il est alimenté par 2 piles économiques faciles à obtenir partout. Les piles sont bonnes pour deux films de 20 expositions. Son numéro indicateur est de 20 mètres ou de 66 pieds pour film de 100 ASA. Ce strobo pratique se monte et se démonte en quelques secondes, et il est si léger (seulement 150 grammes) qu'on peut l'emporter partout.

ESTROBO MS-20DX

Este estrobo es muy compacto para facilitar su uso. Se puede conectar directamente o usar con un cordón. La energía la suministran dos pilas fáciles de obtener y baratas. Estas pilas durarán por lo menos unos dos rollos de película de 20 exposiciones. El número guía es 20 metros o 66 pies con película ASA 100. Este estrobo tan útil se puede conectar o quitar en cosa de segundos y es tan ligero de peso -sólo 150 gramos- que se puede llevar con toda facilidad.

